



金裝北京蜂王精

PEKING ROYAL JELLY [GOLDEN BOX]

每支含量 500 mg

比舊庄多一倍

介紹期間

特價發售

30 支庄

每盒 15.00

北京參茸行 *Beijing Trading Co.*

89 East Pender Street, Vancouver, B.C. V6A 1S9

Tel: (604) 684-3563

新華超級市場

SUN WAH SUPER MARKET

268 Keefer St., Vancouver, B.C. Tel: 688-9598

〈新張期間，特價酬賓，繼續進行〉

本市場內一切華洋雜貨，牛奶麪包，
冰鮮海產，時菜生果，工藝瓷器。

都減至



凡惠顧

本超級市場 5.00 元或以上，可獲在
新華停車場免費停車一小時，
如購物 10.00 元或以上，
可獲兩小時免費停車之優待！

營業時間

星期日、一、二、三 9:00 AM - 7:00 PM
星期四、五、六 9:00 AM - 9:00 PM

電話
685-5263

TECH

達時旅運中心
TECH TRAVEL SERVICE LTD.

溫哥華華彌街五三六號

超值精選好介紹

超值費用：

- 來回香港或曼谷機票，
回程一年有效。
- 住宿香港雅蘭閣酒店，
(Grand Tower Hotel)
- 曼谷亞洲大酒店，
(Asia Hotel)
- 或同級酒店(雙人房計)
- 曼谷或香港機場，
酒店來回接送。

香港
(三晚)
\$1099 起香港
(三晚)
曼谷
(三晚)
\$1449 起曼谷
(三晚)
\$1359 起溫哥華、香港、曼谷專線
機票・酒店・接送參加上述旅程，將可
獲贈三藩市/羅省機票代訂各地旅行團、
汽車、酒店、旅遊保險。專售各大航空公司前往東南亞各大
城市之特價機票。詳情請來電查詢

精選特點：

- 自由選擇出發日期
- 乘坐廣體客機由溫哥華直接出發，不
用苦候轉機。
- 專人辦理加入航空公司之紅利計劃，
會員將可獲機票及
酒店、汽車服務贈券。(須符合細則)

營業時間：
周一至週五，早上九時至下午六時；
週六，早上十時至下午二時。

優質旅行社

(鄧強慶製作公司附屬機構)
(保持優良質素，精選歡樂旅途！)

十月份新介紹：

西雅圖天子展覽一日遊：逢星期日
狄士尼三藩市十日遊：

十月二十二日，十一月二十日

及十二月二十日

中國之旅威夷山十日遊：

十二月六日，一月十，二十四日

各一日遊仍然繼續：

域多利一日遊

西雅圖或天子展覽一日遊

大溫哥華一日遊

(以上各一天遊，除定期出團外，尚有特備加開，歡迎隨時查詢)

凡沖晒菲林滿 20 張或以上均可獲贈送

放大 5" x 7" 一張，另更有機會獲得

星期五下午四時公佈。

得獎者可免費參加優質之一日團。

查詢詳情或報名地址：223 KEEFER (奇化街) 電話：684-7551

免費贈送
不限本數

新華超級市場

SUN WAH SUPER MARKET

268 Keefer St., Vancouver, B.C. Tel: 688-9598

〈新張期間，特價酬賓，繼續進行〉

本市場內一切華洋雜貨，牛奶麪包，
冰鮮海產，時菜生果，工藝瓷器。

都減至



家家樂食品公司

RUDIE'S DIM SUM COMPANY

地址：溫哥華華埠喜士定東街三八八號 388 E. HASTINGS ST., VANCOUVER, B.C.
(由唐人街從彌街向東行二個街口) 電話：688-9111

精工製作南北美點



零沽批發無任歡迎

訂貨三十元以上免費送貨

FREE DELIVERY
OVER ORDER \$30.00

營業時間：上午九時半至下午七時 [9:30am-7:00pm]

七天營業

遷移啓事

本公司自十月中旬起由原舊地址遷往現新地址喜士定東街
三八八號擴大營業，自十月中旬遷移新址起至十一月底止。
凡惠顧購滿 10.00 以上者，除蝦餃及香茜餃外，一律九折！
歡迎各界僑胞，舊雨新知，光臨惠顧指導。

附：食品價目表：

品名	數量	金額	品名	數量	金額
1. 蝦餃	SHRIMP DUMPLING	20	4.50	18. 牛肉丸	BEEF BALL
2. 香茜餃	SHRIMP & PARSLEY DUMPLING	20	4.50	19. 豉汁排骨	BLACK BEAN SPARERIBS
3. 鮮蝦雲吞	SHRIMP WONTON	20	4.00	20. 鳳	CHICKEN FEET
4. 魚翅餃	WUNTON	20	4.00	21. 銀針粉	WHEAT NOODLE
5. 牛肉燒賣	BEEF DUMPLING	20	4.00	22. 春	EGG ROLL
6. 猪肉燒賣	PORK DUMPLING	20	4.00	23. 芋	WOO KOK
7. 小籠包	PORK BUN	20	4.00	24. 煎	SESAME BALL
8. 鍋貼	FRY DUMPLING	20	3.60	25. 咸水角	HARM SAY KOK
9. 牛肉餃	BEEF & VEG. DUMPLING	30	4.80	26. 蟹壳	SHANGHAI PASTRY
10. 粉	MEAT RISSOLE	20	5.00	27. 鮮竹	BEAN CURD
11. 雞翅包	CHICKEN BUN	1	0.45	28. 芝麻湯圓	GREEN ONION PASTRY
12. 叉燒包	B.B.Q. PORK BUN	1	0.45	29. 豆沙湯圓	RED BEAN SPUD
13. 莲蓉包	PORK & VEG. BUN	1	0.45	30. 豆沙湯圓	RED BEAN SPUD
14. 15. 16. 17. 18. 19. 20. 21. 22. 23. 24. 25. 26. 27. 28. 29. 30. 31. 32. 33. 34. 35. 36. 37. 38. 39. 40. 41. 42. 43. 44. 45. 46. 47. 48. 49. 50. 51. 52. 53. 54. 55. 56. 57. 58. 59. 60. 61. 62. 63. 64. 65. 66. 67. 68. 69. 70. 71. 72. 73. 74. 75. 76. 77. 78. 79. 80. 81. 82. 83. 84. 85. 86. 87. 88. 89. 90. 91. 92. 93. 94. 95. 96. 97. 98. 99. 100. 101. 102. 103. 104. 105. 106. 107. 108. 109. 110. 111. 112. 113. 114. 115. 116. 117. 118. 119. 120. 121. 122. 123. 124. 125. 126. 127. 128. 129. 130. 131. 132. 133. 134. 135. 136. 137. 138. 139. 140. 141. 142. 143. 144. 145. 146. 147. 148. 149. 150. 151. 152. 153. 154. 155. 156. 157. 158. 159. 160. 161. 162. 163. 164. 165. 166. 167. 168. 169. 170. 171. 172. 173. 174. 175. 176. 177. 178. 179. 180. 181. 182. 183. 184. 185. 186. 187. 188. 189. 190. 191. 192. 193. 194. 195. 196. 197. 198. 199. 200. 201. 202. 203. 204. 205. 206. 207. 208. 209. 210. 211. 212. 213. 214. 215. 216. 217. 218. 219. 220. 221. 222. 223. 224. 225. 226. 227. 228. 229. 230. 231. 232. 233. 234. 235. 236. 237. 238. 239. 240. 241. 242. 243. 244. 245. 246. 247. 248. 249. 250. 251. 252. 253. 254. 255. 256. 257. 258. 259. 260. 261. 262. 263. 264. 265. 266. 267. 268. 269. 270. 271. 272. 273. 274. 275. 276. 277. 278. 279. 280. 281. 282. 283. 284. 285. 286. 287. 288. 289. 290. 291. 292. 293. 294. 295. 296. 297. 298. 299. 300. 301. 302. 303. 304. 305. 306. 307. 308. 309. 310. 311. 312. 313. 314. 315. 316. 317. 318. 319. 320. 321. 322. 323. 324. 325. 326. 327. 328. 329. 330. 331. 332. 333. 334. 335. 336. 337. 338. 339. 340. 341. 342. 343. 344. 345. 346. 347. 348. 349. 350. 351. 352. 353. 354. 355. 356. 357. 358. 359. 360. 361. 362. 363. 364. 365. 366. 367. 368. 369. 370. 371. 372. 373. 374. 375. 376. 377. 378. 379. 380. 381. 382. 383. 384. 385. 386. 387. 388. 389. 390. 391. 392. 393. 394. 395. 396. 397. 398. 399. 400. 401. 402. 403. 404. 405. 406. 407. 408. 409. 410. 411. 412. 413. 414. 415. 416. 417. 418. 419. 420. 421. 422. 423. 424. 425. 426. 427. 428. 429. 430. 431. 432. 433. 434. 435. 436. 437. 438. 439. 440. 441. 442. 443. 444. 445. 446. 447. 448. 449. 450. 451. 452. 453. 454. 455. 456. 457. 458. 459. 460. 461. 462. 463. 464. 465. 466. 467. 468. 469. 470. 471. 472. 473. 474. 475. 476. 477. 478. 479. 480. 481. 482. 483. 484. 485. 486. 487. 488. 489. 490. 491. 492. 493. 494. 495. 496. 497. 498. 499. 500. 501. 502. 503. 504. 505. 506. 507. 508. 509. 510. 511. 512. 513. 514. 515. 516. 517. 518. 519. 520. 521. 522. 523. 524. 525. 526. 527. 528. 529. 530. 531. 532. 533. 534. 535. 536. 537. 538. 539. 540. 541. 542. 543. 544. 545. 546. 547. 548. 549. 550. 551. 552. 553. 554. 555. 556. 557. 55					